

밧데까랏따경

(Bhaddekaratta Sutta- A Single Auspicious Attachment- 한 밤의 슬기로운 님의 경, 맞지마니까야 MN131, 전재성역)

1. 이와 같이 난 들었다. 한 때 세존께서 짜밧티 시의 제따바나에 있는 아나타뵤디까 승원에 계셨다.

2. 그 때에 세존께서는 “수행승들이여” 라고 수행승들을 부르셨다. 수행승들은 세존께 “세존이시여” 라고 대답했다.

3. 그러자 세존께서는 이와 같이 말씀하셨다.

[세존]

“수행승들이여, 나는 그대들에게 한 밤의 슬기로운 님에 대하여 대강과 그 분석에 대하여 설하겠다. 잘 듣고 마음에 새겨라. 나는 그대들에게 설하겠다.”

[수행승들] “세존이시여, 그렇게 하겠습니다.”

4. 세존께서는 이와 같이 말씀하셨다.

[세존]

“과거로 거슬러 올라가지 말고

미래를 바라지도 말라.

과거는 이미 버려졌고

또한 미래는 아직 오지 않았다.

그리고 현재 일어나는 상태를

그때 그때 잘 관찰하라.

정복되지 않고 흔들림없이

그것을 알고 수행하라.

오늘 해야 할 일에 열중해야지

내일 죽을지 어떻게 알 것인가?

대군을 거느린 죽음의 신

그에게 결코 굴복하지 말라.

이와 같이 열심히 밤낮으로

피곤을 모르고 수행하는 자를

한 밤의 슬기로운 님

고요한 해탈의 님이라 부르네.

5. 수행승들이여, 그렇다면, 어떻게 과거로 거슬러 올라가는가?

이와 같이 ‘나는 과거에 이러한 물질을 갖고 있었다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하고,

‘나는 과거에 이러한 느낌을 갖고 있었다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하고,

‘나는 과거에 이러한 지각을 갖고 있었다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하고,

‘나는 과거에 이러한 형성을 갖고 있었다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하고,

‘나는 과거에 이러한 의식을 갖고 있었다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하는

것이다.

이와 같이 수행승이여, 과거로 거슬러 올라간다.

6. 수행승들이여, 그렇다면, 어떻게 과거로 거슬러 올라가지 않는가?

이와같이 ‘나는 과거에 이러한 물질을 갖고 있었다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하지않고

‘나는 과거에 이러한 느낌을 갖고 있었다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하지 않고,

‘나는 과거에 이러한 지각을 갖고 있었다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하지 않고,

‘나는 과거에 이러한 형성을 갖고 있었다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하지 않고,

‘나는 과거에 이러한 의식을 갖고 있었다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하지 않는 것이다.

이와 같이 수행승이여, 과거로 거슬러 올라가지 않는다.

7. 수행승이여, 그렇다면, 어떻게 미래를 바라는가?

이와 같이 ‘나는 미래에 이러한 물질을 가질 것이다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하고,

‘나는 미래에 이러한 느낌을 가질 것이다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하고,

‘나는 미래에 이러한 지각을 가질 것이다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하고,

‘나는 미래에 이러한 형성을 가질 것이다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하고,

‘나는 미래에 이러한 의식을 가질 것이다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하는

것이다.

이와 같이 수행승이여, 미래를 바란다.

8. 수행승이여, 그렇다면, 어떻게 미래를 바라지 않는가?

이와같이 ‘나는 미래에 이러한 물질을 가질 것이다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하지않고,

‘나는 미래에 이러한 느낌을 가질 것이다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하지 않고,

‘나는 미래에 이러한 지각을 가질 것이다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하지 않고,

‘나는 미래에 이러한 형성을 가질 것이다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하지 않고,

‘나는 미래에 이러한 의식을 가질 것이다.’ 라고 생각하면서 그것에 즐거워하지

않는 것이다.

이와 같이 수행승이여, 미래를 바라지 않는다.

9. 수행승이여, 그렇다면, 어떻게 현재의 상태에 정복되는가?

수행승들이여, 이 세상의 배우지 못한 대부분의 사람은 거룩한 이를 인정하지 않고, 거룩한 가르침을 알지 못하고, 거룩한 가르침에 이끌리지 않고, 참사람을 인정하지 않고, 참사람을 알지 못하고, 참사람에 이끌리지 않아서,

1)물질을 자아로 여기고, 자아가 물질을 소유하는 것으로 여기고, 자아 가운데 물질이 있다고 여기고, 물질 가운데 자아가 있다고 여긴다.

2)느낌을 자아로 여기고, 자아가 느낌을 소유하는 것으로 여기고, 자아 가운데 느낌이 있다고 여기고, 느낌 가운데 자아가 있다고 여긴다.

3)지각을 자아로 여기고, 자아가 지각을 소유하는 것으로 여기고, 자아 가운데 지각이 있다고 여기고, 지각 가운데 자아가 있다고 여긴다.

4)형성을 자아로 여기고, 자아가 형성을 소유하는 것으로 여기고, 자아 가운데 형성이 있다고 여기고, 형성 가운데 자아가 있다고 여긴다.

5)의식을 자아로 여기고, 자아가 의식을 소유하는 것으로 여기고, 자아 가운데 의식이 있다고 여기고, 의식 가운데 자아가 있다고 여긴다.

이와 같이 수행승들이여, 현재의 상태에 정복된다.

10. 수행승이여, 그렇다면, 어떻게 현재의 상태에 정복되지 않는가?

수행승들이여, 이 세상의 많이 배운 거룩한 제자는 거룩한 이를 인정하고, 거룩한 가르침을 알고, 거룩한 가르침에 이끌리고, 참사람을 인정하고, 참사람을 알고, 참사람에 이끌려서,

1)물질을 자아로 여기지 않고, 자아가 물질을 소유하는 것으로 여기지 않고, 자아 가운데 물질이 있다고 여기지 않고, 물질 가운데 자아가 있다고 여기지 않는다.

2)느낌을 자아로 여기지 않고, 자아가 느낌을 소유하는 것으로 여기지 않고, 자아 가운데 느낌이 있다고 여기지 않고, 느낌 가운데 자아가 있다고 여기지 않는다.

3)지각을 자아로 여기지 않고, 자아가 지각을 소유하는 것으로 여기지 않고, 자아 가운데 지각이 있다고 여기지 않고, 지각 가운데 자아가 있다고 여기지 않는다.

4)형성을 자아로 여기지 않고, 자아가 형성을 소유하는 것으로 여기지 않고, 자아 가운데 형성이 있다고 여기지 않고, 형성 가운데 자아가 있다고 여기지 않는다.

5)의식을 자아로 여기지 않고, 자아가 의식을 소유하는 것으로 여기지 않고, 자아 가운데 의식이 있다고 여기지 않고, 의식 가운데 자아가 있다고 여기지 않는다.

이와 같이 수행승들이여, 현재의 상태에 정복되지 않는다.

11.

[세존]

과거로 거슬러 올라가지 말고

미래를 바라지도 말라.
과거는 이미 버려졌고
또한 미래는 아직 오지 않았다.

그리고 현재 일어나는 상태를
그때 그때 잘 관찰하라.
정복되지 않고 흔들림없이
그것을 알고 수행하라.

오늘 해야 할 일에 열중해야지
내일 죽을지 어떻게 알 것인가?
대군을 거느린 죽음의 신
그에게 결코 굴복하지 말라.

이와 같이 열심히 밤낮으로
피곤을 모르고 수행하는 자를
한 밤의 슬기로운 님
고요한 해탈의 님이라 부르네.

12. 수행승들이여, 내가 ‘그대들에게 한 밤의 슬기로운 님에 대하여 대강과 그 분석에 대하여 설하겠다.’ 라고 말한 것은 바로 이러한 것을 두고 말한 것이다.

13. 이와 같이 세존께서 말씀하시자, 그들 수행승들은 만족하여 세존께서 말씀하신 것을 기쁘게 받아 지냈다.

Suttantapiṭake Majjhimanikāyo Uparipaṇṇāsako 4.Vibhaṅgavaggo

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

3.4.1

131 Bhaddekaratta suttaṃ

Evamaṃ me suttaṃ: ekaṃ samayaṃ bhagavā sāvatthiyaṃ viharati jetavane anāthapiṇḍikassa ārāme. Tatra kho bhagavā bhikkhū āmantesi 'bhikkhavo'ti. 'Bhadante'ti te bhikkhū bhagavato paccassosuma. Bhagavā etadavoca:

Bhaddekarattassa vo bhikkhave, uddesañca vibhañgañca desissāmi. Taṃ suṇātha, sādhukaṃ manasi karotha. Bhāssissāmīti.

Evaṃ bhanteti kho bhikkhū bhagavato paccassosuṃ. Bhagavā etadavoca:

Atītaṃ nānvāgameyya nappaṭikañkhe anāgataṃ,

Yadatītaṃ pahīnaṃ taṃ appattañca anāgataṃ.

Paccuppannañca yo dhammaṃ tattha tattha vipassatī,

Asaṃhīraṃ asaṅkappaṃ taṃ viditvā manubrūhaye.

Ajje va kiccaṃ ātappaṃ ko jaññā maraṇaṃ suve,

Na hi no saṅgamaṃ tena mahāsenena maccunā.

Evaṃ vihāriṃ ātāpiṃ ahorattamatanditaṃ,

Taṃ ve bhaddekarottoti santo ācikkhate munīti.

[PTS Page 188] [\q 188/]

Kathañca bhikkhave, atītaṃ anvāgameṭi: evaṃrūpo ahoṣiṃ atītamaddhānanti tattha nandiṃ samanvāneṭi. Evaṃvedano ahoṣiṃ atītamaddhānanti tattha nandiṃ samanvāneṭi. Evaṃsañño ahoṣiṃ atītamaddhānanti tattha nandiṃ samanvāneṭi. Evaṃsaṅkhāro ahoṣiṃ atītamaddhānanti tattha nandiṃ samanvāneṭi. Evaṃviññāṇo ahoṣiṃ atītamaddhānanti tattha nandiṃ samanvāneṭi. Evaṃ kho bhikkhave, atītaṃ anvāgameṭi.

Kathañca bhikkhave, atītaṃ nānvāgameṭi: evaṃrūpo ahoṣiṃ atītamaddhānanti tattha nandiṃ na samanvāneṭi. Evaṃvedano ahoṣiṃ atītamaddhānanti tattha nandiṃ na samanvāneṭi. Evaṃsañño ahoṣiṃ atītamaddhānanti tattha nandiṃ na samanvāneṭi. Evaṃsaṅkhāro ahoṣiṃ atītamaddhānanti tattha nandiṃ na samanvāneṭi. Evaṃviññāṇo ahoṣiṃ

Atītamaddhānanti tattha nandiṃ na samanvāneṭi. Evaṃ kho bhikkhave, atītaṃ nānvāgameṭi.

[BJT Page 400] [\x 400/]

Kathañca bhikkhave, anāgataṃ paṭikañkhati: evaṃrūpo siyaṃ anāgatamaddhānanti tattha nandiṃ samanvāneṭi. Evaṃvedano siyaṃ anāgatamaddhānanti tattha nandiṃ samanvāneṭi.

Evaṃsañño siyaṃ anāgatamaddhānanti tattha nandiṃ samanvāneṭi. Evaṃsaṅkhāro siyaṃ anāgatamaddhānanti tattha nandiṃ samanvāneṭi. Evaṃviññāṇo siyaṃ

Anāgatamaddhānanti tattha nandiṃ samanvāneṭi. Evaṃ kho bhikkhave, anāgataṃ paṭikañkhati.

Kathañca bhikkhave, anāgataṃ nappaṭikañkhati: evaṃrūpo siyaṃ anāgatamaddhānanti tattha nandiṃ na samanvāneti. Evaṃvedano siyaṃ anāgatamaddhānanti tattha nandiṃ na samanvāneti. Evaṃsañño siyaṃ anāgatamaddhānanti tattha nandiṃ na samanvāneti. Evaṃsañkhāro

Siyaṃ anāgatamaddhānanti tattha nandiṃ na samanvāneti. Evaṃviññāṇo siyaṃ

Anāgatamaddhānanti tattha nandiṃ na samanvāneti. Evaṃ kho bhikkhave, anāgataṃ nappaṭikañkhati.

Kathañca bhikkhave, paccuppannesu dhammesu saṃhīrati: idha bhikkhave assutavā puthujjano ariyānaṃ adassāvī ariyadhammassa akovido ariyadhamme avinīto sappurisānaṃ adassāvī sappurisadhammassa akovido sappurisadhamme avinīto rūpaṃ attato samanupassati, rūpavantaṃ vā attānaṃ, attani vā rūpaṃ, rūpasmim vā attānaṃ. Vedanaṃ attato samanupassati, vedanāvantaṃ vā attānaṃ, attani vā vedanaṃ, vedanāya vā attānaṃ. Saññaṃ attato samanupassati, saññāvantaṃ vā attānaṃ, attani vā saññaṃ, saññāya vā attānaṃ. Sañkhāre attato samanupassati, [PTS Page 189] [ḷ 189/] sañkhāravantaṃ vā attānaṃ, attani vā sañkhāre, sañkhāresu vā attānaṃ. Viññāṇaṃ attato samanupassati viññāṇavantaṃ vā attānaṃ, attani vā viññāṇaṃ, viññāṇasmim vā attānaṃ. Evaṃ kho bhikkhave, paccuppannesu dhammesu saṃhīrati.

Kathañca bhikkhave, paccuppannesu dhammesu na saṃhīrati: idha bhikkhave sutavā ariyasāvako ariyānaṃ dassāvī ariyadhammassa kovido ariyadhamme suvinīto sappurisānaṃ dassāvī sappurisadhammassa kovido sappurisadhamme suvinīto na rūpaṃ attato samanupassati. Na rūpavantaṃ vā attānaṃ, na attani vā rūpaṃ, na rūpasmim vā attānaṃ. Na vedanaṃ attato samanupassati, vedanāvantaṃ vā attānaṃ, na attani vā vedanaṃ, na vedanāya vā attānaṃ. Na saññaṃ attato samanupassati, na saññāvantaṃ vā attānaṃ, na attani vā saññaṃ, na saññāya vā attānaṃ. Na sañkhāre attato samanupassati, na sañkhāravantaṃ vā attānaṃ, na attani vā sañkhāre, na sañkhāresu vā attānaṃ. Na viññāṇaṃ attato samanupassati, na viññāṇavantaṃ vā attānaṃ, na attani vā na viññāṇaṃ, na viññāṇasmim vā attānaṃ. Evaṃ kho bhikkhave, paccuppannesu dhammesu na saṃhīrati.

Atitaṃ nānvāgameyya nappaṭikañkhe anāgataṃ,

Yadatītaṃ pahīnaṃ taṃ appattañca anāgataṃ.

Paccuppannañca yo dhammaṃ tattha tattha vipassati,

Asaṃhīraṃ asaṅkappaṃ taṃ vidvā manubrūhaye.

[BJT Page 402] [ḷ 402/]

Ajjeva kiccaṃ ātappaṃ ko jaññā maraṇaṃ suve,

Na hi no saṅgamaṃ tena mahāsenena maccunā.

Evaṃ vihāriṃ ātāpiṃ ahorattamatanditaṃ,

Taṃ ve bhaddekarattoti santo ācikkhate munīti.

Bhaddekarattassa vo bhikkhave, uddesaṇca vibhaṅgaṇca desissā miti iti yaṃ taṃ vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttanti.

Idamavoca bhagavā. Attamanā te bhikkhū bhagavato bhāsitaṃ abhinandunti.

Bhaddekaratta suttaṃ paṭhamam

<http://awake.kiev.ua/dhamma/tipitaka/2Sutta-Pitaka/2Majjhima-Nikaya/Majjhima3/131-baddekaratta-p.html>

MAJJHIMA NIKĀYA III
III. 4. 1. Bhaddekarattasuttaṃ
(131) A Single Auspicious Attachment

MAJJHIMA NIKĀYA III
III. 4. 1. Bhaddekarattasuttaṃ
(131) A Single Auspicious Attachment

I heard thus At one time the Blessed One was living in the monastery offered by Anāthapiṇḍika, in Jeta's grove in Sāvatti. The Blessed One addressed the bhikkhus from there. `Bhikkhus, I will teach you the short and detailed exposition of the single auspicious attachment, listen attending carefully.

Do not recollect the past, nor desire the future,
The past is over, the future has not come.
These things of the present, see them with insight as they arise [1]
Not faltering and not moved, think about them.
Today itself the dispelling should be done
Tomorrow death might come
We will not have any associations with Death and his great army [2]
You should abide dispelling thus, day and night zealously,
This is the single auspicious attachment, the appeased sage tells.

Bhikkhus, how do you recollect the past? You think interestedly, I was of such matter in the past. I was of such feelings in the past. I was of such perceptions in the past. I was of such

determinations in the past. I was of such consciousness in the past. Bhikkhus, thus you recollect the past.

Bhikkhus, how do you not recollect the past? You do not think interestedly, I was of such matter in the past. I was of such feelings in the past. I was of such perceptions in the past. I was of such determinations in the past. I was of such consciousness in the past. Bhikkhus, thus you do not recollect the past.

Bhikkhus, how do you not desire the future? You do not desire interestedly, I should be of such matter in the future I should be of such feelings in the future I should be of such perceptions in the future I should be of such determinations in the future I should be of such consciousness in the future Bhikkhus, thus you do not desire the future.

Bhikkhus, how do you falter with things of the present? Bhikkhus, the not learned ordinary man, who has not seen noble ones and Great Beings, not clever in their Teaching, and not trained in their Teaching reflects, matter in self, or a material self, or in self matter, or in matter self. Reflects feelings in self, or a feeling self, or in self feelings, or in feelings self. Reflects perceptions in self, or a perceiving self, or in self perceptions, or in perceptions self. Reflects determinations in self, or a determining self, or in self determinations or in determinations self. Reflects consciousness in self, or a conscious self, or in self consciousness, or in consciousness self. Bhikkhus, thus you falter with things of the present.

Bhikkhus, how do you not falter with things of the present? Bhikkhus, the learned noble disciple, who has seen noble ones and Great Beings, clever in their Teaching, and trained in their Teaching does not reflect, matter in self, or a material self, or in self matter, or in matter self. Does not reflect feelings in self, or a feeling self, or in self feelings, or in feelings self. Does not reflect perceptions in self, or a perceiving self, or in self perceptions, or in perceptions self. Does not reflect determinations in self, or a determining self, or in self determinations or in determinations self. Does not reflect consciousness in self, or a conscious self, or in self consciousness, or in consciousness self. Bhikkhus, thus you do not falter with things of the present.

Do not recollect the past, nor desire the future,

The past is over, the future has not come.

These things of the present, see them with insight as they arise*1)

Not faltering and not moved, think about them.

Today itself the dispelling should be done

Tomorrow death might come

We will not have any associations with Death and his great army*2)

You should abide dispelling thus, day and night zealously,

This is the single auspicious attachment, the appeased sage tells

Bhikkhus, if I said, I will teach the short and detailed exposition of the single auspicious attachment, it was said on account of this.

The Blessed One said thus and those bhikkhus delighted in the words of the Blessed One.

[1] These things of the present, see them with insight as they arise (*paccuppannañ ca yo dhammaṃ tattha tattha vipassati*). `The things that constantly arise in the present are matter, that is whatever matters at one or the other of the doors of mental contact, such as sights, sounds, smells, tastes, touches and ideas. Then the feelings that arise on account of these sights etc. and the perceptions and determinations and consciousnesses that follow. These things have to be seen with right insight and the self view should be destroyed.

[2] We will not have any associations with Death and his great army (*na hi no saṃgaran tena mahāsenena maccunā*). The army of Death consists of all the defiling things that arise in the mind. They are sensuality, aversion, hunger, thirst, craving, sloth and torpor, fear, doubts, besmearing, stubbornness. Gain, fame and honour obtained unrighteously, praising oneself and disparaging others. This is the army of Death.